



**بسمه تعالی**



**سومین دوره مسابقات داوری تجاری ایران**

**۱۳۹۶-۱۳۹۷**

**لایحه خوانده**

**در پاسخ به لایحه گروه TK210**

**خوانده: شرکت هوگور اینی استیل**

**خواهان: شرکت فولادکو**

**کد اختصاصی گروه**

**TU743**

**اسفند ۱۳۹۶**

بسمه تعالی

تاریخ: ۱۳۹۶/۱۲/۲۵

پیوست: دارد

جناب آقای دکتر محسن محبی

دبیر کل محترم مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران

با سلام؛

احتراماً، بازگشت به لایحه خواهان محترم (گروه TK210)، به وکالت از شرکت هوگو رایینی استیل، لایحه دفاعیه خوانده به انضمام اطلاعات مقرر در ماده ۷ قواعد و آیین داوری مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران، تقدیم می‌گردد.

با تقدیم احترام

گروه TU743

وکیل خوانده (هوگو رایینی استیل)

امضاء

## جدول اطلاعات مقرر در ماده ۷ قواعد و آیین داورى مركز داورى اتاق بازرگانى ايران

	خواهان / خوانده	مشخصات	آدرس و اطلاعات تماس
مشخصات طرفین	خواهان	شرکت فولادکو ثبت شده در ایران	ایران، تهران، خیابان جردن، خیابان سایه، پلاک ۲۰ +21-88 65 8091 ایمیل مدیر عامل: <a href="mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir">masood_mahmoodi@fooladco.ir</a>
	خوانده	شرکت هوگو راینی استیل کشور قزاقستان	قزاقستان، بندر آکتایو، خیابان آستانه، پلاک ۱۸ +7-324 882437 ایمیل مدیر عامل: <a href="mailto:mekhmatov@hrs.kz">mekhmatov@hrs.kz</a>
وکیل یا نماینده قانونی	گروه TU743		
مرجع حل و فصل اختلافات	مركز داورى اتاق بازرگانى ايران تهران، خیابان طالقانی، بعد از خیابان شهید موسوی (فرصت)، کوچه ۱۵ خرداد، پلاک ۶. شماره تماس: ۸۸۳۴۶۷۳۰		
خواسته‌ها	<p>۱- رد دعوی خواهان به دلیل عدم صلاحیت مرکز داورى اتاق ايران؛</p> <p>۲- رد صلاحیت سرداور و داور اختصاصی خواهان؛</p> <p>۳- رد درخواست صدور دستور موقت توسط خواهان؛</p> <p>۴- محکومیت شرکت خواهان به الزام به انجام تعهد مبنی بر تحویل ده هزار تن فولاد.</p> <p>۵- اعلام بطلان قرارداد ثانویه (بازفروش کالا به ثالث)</p> <p>۶- جبران کلیه خسارات دادرسی از جمله هزینه‌های دادرسی و حق الوکاله وکیل.</p>		
دلایل و منضمات	<p>(۱) تصویر مصدق پیش‌فاکتور فروش ۱۰,۰۰۰ تن فولاد به مبلغ ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ یورو.</p> <p>(۲) تصویر مصدق ترجمه مکاتبات الکترونیکی طرفین.</p> <p>(۳) اسناد مربوط به فروش کالا به شخص ثالث.</p> <p>(۴) تصویر مصدق ترجمه درخواست خوانده به اتاق بازرگانى بين‌المللى.</p> <p>(۵) آخرین روزنامه رسمی تغییرات شرکت.</p> <p>(۶) تصویر مصدق وکالتنامه وکیل.</p>		
قانون و قواعد حقوقی قابل اعمال	قانون داورى تجارى بين‌المللى، قوانین ماهوی ايران، عرف تجارى بين‌المللى.		
زبان و محل داورى	زبان داورى: فارسى - محل داورى: تهران		
شرح دادخواست	به شرح لایحه پیوست		

## فهرست علائم اختصاری

### نشانه

### عنوان

HRS.....	شرکت هوگو راینی استیل.....
ق.د.ت.ب.....	قانون داوری تجاری بین‌المللی مصوب ۱۳۷۶.....
ق.م.....	قانون مدنی.....
قواعد.....	قواعد و آیین داوری مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران مصوب ۱۳۸۶.....
CISG.....	کنوانسیون بیع بین‌المللی کالا مصوب ۱۹۸۰.....
مرکز.....	مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران.....
اصول راهنما.....	اصول راهنمای IBA در مورد تعارض منافع.....
اساسنامه.....	اساسنامه مرکز داوری اتاق ایران مصوب ۱۳۸۰.....

## فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱	۱. پیشینه اختلاف
۲	۲- دفاع شکلی
۲	۲-۱. نواقص دادخواست خواهان
۳	۲-۲. عدم صلاحیت مرکز داوری اتاق ایران
۵	۲-۳. عدم صلاحیت داوران
۵	الف) عدم صلاحیت سرداور
۶	ب) عدم صلاحیت داور اختصاصی خواهان
۷	۲-۴. عدم امکان صدور دستور موقت
۸	۳- بخش ماهوی
۸	۳-۱. قواعد ماهوی حاکم
۹	۳-۱. الزام خواهان به انجام تعهد
۱۰	الف) غیر قابل اعمال بودن حکم مندرج در ماده ۲۵ CISG در اختلاف حاضر
۱۱	ب) عدم ارتکاب نقض اساسی از سوی خوانده در فرض اعمال ماده ۲۵ CISG
۱۲	ج) بطلان بازفروشی مبیع به ثالث توسط خواهان
۱۴	۳-۳. عدم امکان مطالبه مابه‌التفاوت معامله اولی و ثانوی توسط خواهان
۱۶	منابع و مآخذ
۲۲	ضمائم

## ۱. پیشینه اختلاف

۱- در تاریخ ۵ فروردین ۱۳۹۶، شرکت قزاقستانی هوگو راینی استیل (از این پس «HRS») و شرکت فولادکو (سهامی خاص)، مذاکراتی را با هدف ایجاد روابط تجاری بلند مدت و صادرات فولاد از ایران به قزاقستان آغاز نمودند. متعاقباً طرفین در خصوص فروش ده هزار تن فولاد به مبلغ ده میلیون یورو توافق نمودند. از جمله شرایط توافق مذکور، تعهد فروشنده به تحویل کالا به خواننده سه ماه پس از تاریخ دریافت پیش پرداخت است.

۲- همچنین شرکت خواهان با ارسال ایمیلی (سند شماره سه) پیشنهاد خود را مبنی بر ارجاع اختلافات احتمالی به مرکز داوری اتاق ایران (از این پس «مرکز») ارسال نمود و موکل اینجانب نیز در تاریخ ۱۳۹۶/۱/۲۷ (سند شماره شش) با ارسال یک پیشنهاد متقابل مبنی بر ارجاع اختلافات به یک مرکز داوری بین‌المللی، ضمناً با صلاحیت مرکز داوری به عنوان نهاد داوری مخالفت کرد.

۳- به دنبال افزایش شدید قیمت ارز، خواننده، در تاریخ ۲۰ اردیبهشت ۱۳۹۶، ضمن اعلام این موضوع به خواهان (سند شماره هفت)، چنین عنوان نمود که تمام تلاش خود در جهت پرداخت ثمن به کار خواهد بست. در تاریخ ۲۰ تیرماه HRS، پیرو افزایش شدید قیمت یورو و عدم تخصیص آن توسط بانک آلمانی (بانکی که خریدار در زمان انعقاد قرارداد، معادل ده میلیون یورو، تنگه، واحد پولی قزاقستان، به او تودیع کرده بود)، طرفین به پرداخت ثمن به درهم امارات توافق نمودند (سند شماره سیزده).

۴- در تاریخ ۳ مهر ۱۳۹۶، فولادکو با ارسال ایمیلی اعلام نمود که به دلیل عدم پرداخت ثمن از سوی خریدار، کالاها را به شخص ثالثی فروخته است (سند شماره چهارده). HRS نیز، ضمن غیر قانونی دانستن این اقدام فولادکو (به دلیل تعلق کالاها به خواننده و عدم ارسال اخطاریه فروش و اعطای مهلت کافی به خریدار) ادعان نمود که نهایتاً خسارت‌های انبارداری خواهان را جبران خواهد کرد (سند شماره پانزده). متعاقب طرح دعوا از سوی خواهان در مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران، خواننده ضمن رد صلاحیت مرکز داوری به دلیل

بین‌المللی نبودن آن، خواستار الزام خواهان به انجام تعهد مستند به عدم فسخ صحیح قرارداد و لازم‌الاعتبار بودن آن شد.

## ۲- دفاع شکلی

۵- خواهان محترم با تقدیم دادخواست رسیدگی به مرکز، ضمن درخواست رسیدگی به ماهیت اختلاف، تقاضای صدور دستور موقت نموده است. خواننده معتقد است اولاً، به دلیل نقص دادخواست خواهان، مرکز مکلف به رد دادخواست مذکور است (۱-۲)؛ ثانیاً، مرکز صلاحیت رسیدگی به اختلاف را به دلیل عدم وجود شرط داوری ندارد (۲-۲)؛ ثالثاً، داوران مرکز به دلیل وجود جهات جرح، صلاحیت داوری اختلاف حاضر را نداشته (۳-۲) و رابعاً، تقاضای خواهان مبنی بر صدور دستور موقت خالی از وجه می‌باشد (۳-۲). مع‌هذا، در صورت عدم پذیرش ایراد عدم صلاحیت مرکز، با توجه به بین‌المللی بودن داوری حاضر، قواعد رسیدگی مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران (از این پس «قواعد») و قانون داوری تجاری بین‌المللی (از این پس «ق.د.ت.ب.»)، مستنداً به ماده ۱۰ اساسنامه و مواد ۳ (ب) و ۴ قواعد، در اختلاف مانحن‌فیه، حاکم است.

### ۲-۱. نواقص دادخواست خواهان

۶- عنایتاً به تبصره ماده ۶ قواعد و مفهوم مخالف بند ۲ ماده ۲۲ ق.د.ت.ب، خواهشمند است به دلیل نقص در دادخواست تقدیمی خواهان محترم و ابهام در ارکان اصلی دادخواست، از ترتیب اثر دادن به آن خودداری نمایید. نواقص دادخواست عبارتند از:

۱- عدم انضمام اسناد مثبت سمت مدیرعامل و وکیل خواهان، مطابق بند ب(۱) ماده ۶ قواعد (سند شماره بیست)؛

۲- عدم تعیین بهای خواسته (سند شماره بیست)؛

۳- عدم درج نشانی الکترونیکی خواهان مطابق بند «ب(۱)» ماده ۶ قواعد (سند شماره بیست)؛

۴- عدم اظهار نظر در مورد مکان و زبان داوری و تعداد داوران مطابق بند «ب(۱)» ماده ۶ قواعد (سند شماره بیست)؛

## ۲-۲. عدم صلاحیت مرکز داوری اتاق ایران

۷- خواهان در ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۱/۲۰، ارجاع اختلافات فی مابین را به مرکز پیشنهاد داد (سند شماره سه) و در پاسخ، خوانده در ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۱/۲۸ ارجاع اختلافات احتمالی را به یک مرجع بین‌المللی پیشنهاد نمود (سند شماره شش). مع‌هذا، خواهان در تاریخ ۱۳۹۶/۷/۲۶ به طرفیت خوانده، در مرکز اقامه دعوا نمود که این موضوع، مورد اعتراض خوانده واقع شد. ذیلاً، به رد دلایل خواهان مبنی بر صلاحیت مرکز و اثبات عدم صلاحیت آن اشاره می‌گردد:

۸- اولاً، عبارت «پیشنهاد» در ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۱/۲۸ خوانده (سند شماره شش) در پاسخ پیشنهاد فولادکو به ارجاع اختلافات به مرکز، حاکی از ایجاب متقابل HRS بوده، فلذا، خوانده قصدی مبنی بر قبول ایجاب خواهان نداشته است.

۹- ثانیاً، در فرض عدم پذیرش استدلال نخست، باید عنوان نمود که قبولی - چنانکه در دکترین بدان اشاره شده<sup>۱</sup> - می‌بایست بدون قید و شرط و تماماً منطبق بر ایجاب باشد، زیرا، در غیر این صورت، ایجابی متقابل است. حال آنکه در مانحن فیه، وجود قید «بین‌المللی» در ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۱/۲۸ خوانده (سند شماره شش)، موجب عدم تطابق ایجاب با قبول و در نتیجه عدم حصول توافق می‌گردد.

۱۰- ثالثاً، از آنجا که، اساساً مراجع «غیر بین‌المللی»، صلاحیت رسیدگی به دعاوی «بین‌المللی» را به موجب اساسنامه خود ندارند، تأکید خوانده (در ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۱/۲۸) بر لزوم ارجاع اختلاف به یک سازمان بین‌المللی، نمی‌تواند قرینه‌ای بر نفی صلاحیت مراجع غیر بین‌المللی تلقی گردد. بلکه، مقتضی اصل بار نمودن

---

<sup>۱</sup> - شهیدی، مهدی، ۱۳۹۱؛ حقوق مدنی ۳؛ تهران، انتشارات مجد، چاپ هفدهم، ص ۵۳؛ کاتوزیان، ناصر، ۱۳۹۳؛ قواعد عمومی قراردادها؛ تهران، شرکت سهامی انتشار، چاپ دوازدهم، جلد اول، ش ۱۷۲.



اثر مفید<sup>۱</sup> آن است که تأکید وی را به عنوان قرینه‌ای بر عدم صلاحیت برخی از سازمان‌های داوری حمل نمود که قدر متیقن آن، عدم صلاحیت مرکز برای رسیدگی به اختلافات احتمالی، به دلیل تغییر آگاهانه مفاد ایجاب خواهان مبنی بر صلاحیت آن مرکز است.

۱۱- رابعاً، خواهان در بند «الف.۳» لایحه خود، بیان نموده است که مرجعیت مرکز حائز چنان اهمیتی است که در فرض عدم توافق بر آن از انعقاد قرارداد خودداری می‌نمود، حال آنکه حقوق به دواعی شخصی واقعی نمی‌نهد و اثری بر آن مترتب نمی‌سازد، النهایه آنچه در اراده مشترک طرفین مستنبط از مکاتبات آنها قابل استناد است، سکوت فولادکو در برابر پیشنهاد HRS است. بویژه آنکه HRS در پاسخ فولادکو از عبارت «پیشنهاد» استفاده نموده و این خود گویای عدم پذیرش پیشنهاد اول است.

۱۲- خامساً، استثنایی بودن صلاحیت مراکز داوری و نیز اصل عدم صلاحیت، اقتضا دارد، در موارد تردید در حصول توافق در ارجاع امر به داوری، مادام که دلیلی بر خلاف این امر وجود نداشته باشد، مرکز از رسیدگی خودداری نماید.

۱۳- سادساً، در فرض پذیرش وجود شرط داوری نیز، قدر متیقن از اراده طرفین مستنبط از مکاتبات ایشان (مستند شماره سه و شش)، آن است که توسل به مذاکرات و مراحل پیش‌داوری قبل از ارجاع اختلاف به داوری ضروری است و خواهان محترم هیچگونه اقدامی در راستای انجام مراحل فوق ننموده، فلذا، پیش شرط ایجاد صلاحیت برای مرکز داوری محقق نگشته است.

۱۴- نظر به مراتب معنونه و عدم صلاحیت مرکز به دلیل عدم احراز موافقتنامه داوری، مستدعی است مستنداً به ماده ۳۳ بند ۱ (ب) ق.د.ت.ب، داوران محترم و دیوان داوری، نسبت به رد دادخواست خواهان مبادرت نمایند.

---

<sup>۱</sup> - Waible, Michael, 2011; *Demystifying the Art of Interpretation*; European Journal of International Law, Vol.22, Issue 2, p. 581.

## ۲-۳. عدم صلاحیت داوران

۱۵- علی رغم اعتراض HRS به صلاحیت مرکز، دیوان داوری، به صدور قرارنامه داوری مبادرت نمود. در قرارنامه مزبور بر خلاف بند «الف» ماده ۱۰ قواعد که داوری شخص واحد را در فرض عدم توافق در تعداد داوران پیش‌بینی گردیده، دیوان اقدام به انتخاب سه داور نموده است؛ فلذا، اولاً، انتخاب سه داور در پرونده حاضر ممکن نبوده و ثانیاً، چنانکه ذیلاً بیان می‌گردد، سرداور (بخش الف) و داور اختصاصی خواهان (بخش ب)، فاقد صلاحیت رسیدگی می‌باشند.

### الف) عدم صلاحیت سرداور

۱۶- در خصوص انتخاب آقای علی زند شیرازی به عنوان سرداور، باید عنوان نمود:

الف) مطابق بند «ب» ماده ۲۲ قواعد، داور مکلف است در اعلامیه استقلال و بی‌طرفی، هرگونه واقعیت یا اوضاع و احوالی که ممکن است موجب تردید در استقلال او شود را افشاء نماید؛  
ب) بر خلاف ادعای خواهان در بند «د.۱» لایحه خود، بی‌طرفی، محصور در روابط داور با یکی از طرفین نیست، بلکه چنانکه در دکترین<sup>۱</sup> و رویه داوری بین‌المللی<sup>۲</sup> و ذیل اعلامیه استقلال و بی‌طرفی داوران مرکز (سند شماره هفده) نیز اشاره شده است، شامل جانبداری ماهوی و ترجیح نتیجه نیز می‌گردد.

۱۷- با عنایت به انتشار مقاله «تاخیر در تأدیه مبلغ قرارداد: امکان فروش مجدد کالا و تعهد خریدار به جبران خسارت» توسط سرداور محترم (سند شماره بیست و یک) که مفاد آن، حاکی از قبول موضع خواهان و جانبداری ماهوی می‌باشد و ایضاً عدم افشای آن، بی‌طرفی سرداور با تردید مواجه است. از طرفی، حتی اگر شرایط مذکور (انتشار مقاله و عدم افشاء) به تنهایی موجب تردید هم نباشد، مطابق رویه داوری بین‌المللی،

<sup>۱</sup> - واحد، شقایق و معبودی نیشابوری، رضا، بهار و تابستان ۱۳۹۴؛ *استقلال و بی‌طرفی داور؛ ترادف یا تمایز؟ (مطالعه تطبیقی در داوری تجاری بین‌المللی)*؛ مطالعات حقوق تطبیقی، دوره ششم، شماره اول، ص ۴۰۰.

<sup>۲</sup> - معصومی، حامد و براتی، زینب، ۱۳۹۴؛ *جرح داور در داوری تجاری بین‌المللی (با نگاهی به تکنیک‌های تاخیری)*؛ تهران، نشر پیام، چاپ اول، ص ۴۴.

مجموع این شرایط موجب جرح داور می باشد.<sup>۱</sup> لازم به ذکر است خواهان در بند «د.۲-۱» لایحه تقدیمی، چنین استدلال نموده است که مطابق بند ۱-۱-۴ اصول راهنمای IBA، انتشار مقاله موجب جرح داور نمی باشد، حال آنکه؛ اولاً، مبنایی برای الزام آور بودن این سند راهنما وجود ندارد؛ ثانیاً، رویه داوری بین‌المللی، استناد به بند فوق را در پرونده مشابه نپذیرفته است<sup>۲</sup> و ثالثاً، حکم مندرج در بند ۱-۱-۴ اصول راهنما IBA، محدود به مجرد انتشار مقاله بوده، که در مانحن فیه (به دلیل اقتران انتشار مقاله با عدم افشاء آن)، قابل اعمال نیست؛ فلذا، استدلال خواهان خالی از وجه است.

### **ب) عدم صلاحیت داور اختصاصی خواهان**

۱۸- در خصوص داور اختصاصی خواهان باید عنوان نمود، با عنایت به آنکه داور مزبور، استاد راهنمای وکیل خواهان در مقطع کارشناسی ارشد بوده است و این موضوع را علی‌رغم حکم مقرر در بند «ب» ماده ۲۲ قواعد و عبارت ذیل اعلامیه استقلال و بی‌طرفی داور افشاء نموده است (سند شماره هجده و نوزده)، وجود چنین روابطی به انضمام قرینه عدم افشای آن، موجب تردید موجه نسبت به بی‌طرفی ایشان است.<sup>۳</sup> لازم به ذکر است خواهان محترم در بند «د.۳-۱» لایحه خود برای رد ایراد جرح، به «گزارش انستیتو گسترش داوری و میانجیگری در مدیریت» استناد نموده‌اند که مبنایی برای الزام آور بودن آن وجود ندارد و در فرض وجود چنین الزامی نیز، به دلیل انصراف سند مذکور به صرف وجود روابط آکادمیک و اقتران این نوع رابطه با عدم افشاء در مانحن فیه، قابل اعمال نیست.

---

<sup>۱</sup> - Iran-United States Claims Tribunal Award; *American Int'l. Group Inc. et al. v. Islamic Republic of Iran and Central Insurance of Iran*; (D.D.C. 10 July 1980), ILR 63 (1982).

<sup>۲</sup> - ن.ک: معصومی، حامد و براتی، زینب، ۱۳۹۴؛ جرح داور در داوری تجاری بین‌المللی (با نگاهی به تکنیک‌های تاخیری)؛ تهران، نشر پیام، چاپ اول، ص ۱۰۵، صص ۴۴-۴۹.

<sup>۳</sup> - Iran-United States Claims Tribunal Award; *American Int'l. Group Inc. et al. v. Islamic Republic of Iran and Central Insurance of Iran*; (D.D.C. 10 July 1980), ILR 63 (1982).

۱۹- همچنین، در تمامی موارد مذکور (عدم صلاحیت سرداور و داور اختصاصی خواهان) وجود تابعیت مشابه میان خواهان و داوران فوق (که وفق ماده ۱۴ قواعد، دکترین<sup>۱</sup> و اسناد بین‌المللی<sup>۲</sup>، اماره نقض بی‌طرفی می‌باشد)، قرینه‌ی مضاعفی بر وجود تردید موجه در بی‌طرفی و صلاحیت ایشان است.

۲۰- نظر به مراتب فوق و ایراد جرح توسط خواننده در مهلت مقرر، مستدعی است، داوران محترم مستند به ماده‌ی ۲۴ قواعد نسبت به ایرادات وارد بر صلاحیت خویش، اتخاذ تصمیم نمایند.

## ۲-۴. عدم امکان صدور دستور موقت

۲۱- خواهان در تاریخ ۱۳۹۶/۷/۲۱ پیش از اقامه دعوا در مرکز، از دادگاه قزاقستان صدور دستور موقت مبنی بر توقیف اموال خواننده در کشور قزاقستان را تقاضا کرده و متعاقباً در تاریخ ۱۳۹۶/۷/۲۶، تقاضای مشابهی را از مرکز نمود. در خصوص شرایط صدور دستور موقت، بند «الف» ماده ۳۵ قواعد مقرر داشته است:

«داور می‌تواند در امور مربوط به موضوع اختلاف که محتاج به تعیین تکلیف فوری است، به درخواست هر کدام از طرفین دستور موقت صادر نماید. دستور موقت باید مستدل باشد جهت یا جهت ضرورت تعیین تکلیف فوری باید مشخص شود.»

۲۲- با عنایت به آنکه اولاً، علی‌رغم تصریح ماده ۳۵ قواعد مبنی بر لزوم استدلال در ضرورت و فوریت تصمیم‌گیری در مورد صدور دستور موقت، خواهان محترم در دادخواست و لایحه تقدیمی هیچ‌گونه اشاره‌ای به این امر ننموده است و ثانیاً، با صدور دستور موقت از دادگاه قزاقستان مبنی بر توقیف اموال شرکت HRS ضرورت و فوریت صدور این دستور توسط مرکز داوری اتاق بازرگانی مرتفع می‌گردد؛ مستنداً به ماده ۳۵ قواعد، رد تقاضای صدور دستور موقت از داوری محترم، مستدعی است.

---

<sup>۱</sup> - Bastida, Bruno Mamzanares, 2007; *The Independence and Impartiality of Arbitrators in International Commercial Arbitration*; Revisto E-Mercatoria, Vol.6, Issue 1, p. 1.

<sup>۲</sup> - *Chamber of Commerce Arbitration Rules*; Article 16.8.

## ۳- بخش ماهوی

۲۲- با وجود عدم صلاحیت مرکز برای رسیدگی به اختلاف حاضر و با حفظ حق اعتراض به صلاحیت آن مرجع، در مقام پاسخ به ادعاهای خواهان به استحضار می‌رساند:

۲۴- خواهان محترم در دادخواست و لایحه خود ضمن ادعای فسخ قرارداد، مدعی جبران خسارت ناشی از مابه‌التفاوت ثمن معامله اول و دوم خود با ثالث شده است. خواننده معتقد است از آنجا که قانون ماهوی حاکم بر اختلاف، قانون ایران بوده و عرف حاکم نیز، مفاد کنوانسیون بیع بین‌المللی کالا (از این پس «CISG») می‌باشد (۱-۳)؛ و خواهان مطابق این قواعد حق فسخ قرارداد را نداشته است (۲-۳)، مکلف به ایفای تعهد خود می‌باشد (۳-۳) و همچنین، به دلیل عدم فسخ قرارداد و بطلان بازفروشی مبیع، ادعای خواهان مبنی بر جبران خسارت ناشی از تفاوت ثمن معامله اول و دوم خالی از وجه می‌باشد (۴-۳).

### ۳-۱. قواعد ماهوی حاکم

۲۵- در خصوص قانون ماهوی حاکم بر اختلاف باید عنوان نمود که با عنایت به تشتت آراء و نظرات<sup>۱</sup>، در خصوص مراجعه داور به قانون مقر یا قانون مناسب برای تعیین قاعده حل تعارض قابل اعمال، و با توجه به آنکه، محل اقامت متعهد شاخص در اختلاف حاضر (به عنوان معیار تمییز قاعده حل تعارض مناسب) با توجه به دکتترین<sup>۲</sup> و رویه مرکز<sup>۳</sup>، محل اقامت فروشنده (ایران) بوده و قانون مقر نیز قانون ایران است. بنابراین، اعمال هر کدام از این نظرات در این پرونده، منجر به اعمال قاعده حل تعارض ایران (ماده ۹۶۸ قانون مدنی) می‌شود. لذا قانون ماهوی حاکم، به موجب قاعده حل تعارض ایران، معین می‌گردد. براساس ماده ۹۶۸ ق.م، قانون ماهوی حاکم بر اختلاف، قانون محل وقوع عقد است، که توصیف آن، می‌بایست بر اساس قانونی صورت پذیرد که قاعده حل تعارض آن اعمال می‌گردد (قانون ایران).<sup>۴</sup> از آنجا که مطابق ماده ۱۹۱ ق.م: «عقد محقق می‌شود

۱- اسکینی، ربیعا؛ پاییز و زمستان ۱۳۶۸؛ *تعارض قوانین در داوری تجاری بین‌المللی*؛ مجله حقوقی بین‌المللی، شماره ۱۱، ص ۱۹۳.  
۲- مافی، همایون؛ زمستان ۱۳۹۴؛ *قانون قابل اعمال بر تعهدات قراردادی در حقوق اتحادیه اروپا و آمریکا*؛ فصلنامه پژوهش حقوق خصوصی، شماره ۱۳، ص ۱۵۷.

۳- مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران، رأی شماره ۳۶/د/۸۸/۱۶/۲۳۳، تاریخ ۸۹/۵/۱۵.

۴- الماسی، نجاد علی، ۱۳۹۳؛ *حقوق بین‌الملل خصوصی*؛ تهران، میزان، چاپ چهاردهم، ص ۱۳۱.

به قصد انشاء، به شرط مقرون بودن به چیزی که دلالت بر قصد کند» و نظر به عدم تاثیر اختلاف، در پرونده حاضر پیرامون موضوعیت ارسال یا اعلام قبول<sup>۱</sup> در تحقق عقد (مستند به ماده ۲۹ ق.ت.ا)، عقد در محل ارسال قبول واقع شده است. در مانحن فیه، شرکت خوانده با اعلام تغییرات ضخامت قابل پذیرش فولاد از ۵٪ به ۳٪ (سند شماره چهار)، مفاد ایجاب خواهان (سند شماره ۵ دو) را تغییر و ایجاب متقابلی را ارسال کرده<sup>۲</sup> و متعاقباً خواهان با صدور پیش فاکتور دوم، قبول خود را اعلام نموده، فلذا، قبولی و تبع آن عقد در ایران واقع شده است، بنابراین، قانون ماهوی قابل اعمال در پرونده حاضر، قانون ایران است. همچنین، بر اساس بند «ت» ماده ۴۲ قواعد، داور مکلف است در کلیه موارد، عرف و عادت تجاری ذی ربط را مورد لحاظ قرار دهد. نظر به پذیرش مفاد کنوانسیون بیع بین المللی کالا به عنوان عرف تجاری مسلم<sup>۳</sup> و قابلیت اعمال آن در مورد اختلاف به واسطه بین المللی بودن قرارداد بیع موضوع اختلاف<sup>۴</sup> و همچنین حیثیت عرفی UNIDROIT به عنوان اصول قراردادهای تجاری بین المللی<sup>۵</sup>، مقتضی است داوران محترم وفق بند ۴ ماده ۲۷ ق.د.ت.ب و بند «ت» ماده ۴۲ قواعد، مفاد کنوانسیون مزبور را، تا حدی که خلاف قواعد آمره ایران نباشد، مورد لحاظ قرار دهند.

### ۳-۱. الزام خواهان به انجام تعهد

۲۶- خواهان محترم در بندهای «ز.۱» و «ز.۲» لایحه خود، مستند به ماده ۲۵ CISG (بدون استدلال در خصوص صدق حکم بر موضوع) خود را به دلیل تأخیر در پرداخت ثمن توسط خوانده، مستحق فسخ دانسته و در بند «ح.۱۳» لایحه خود، بازروشی مبیع به ثالث را توسط خواهان، فسخ فعلی معامله اعلام نموده است.

<sup>۱</sup> - در مورد اختلاف ن.ک: شهیدی، مهدی، ۱۳۹۱؛ حقوق مدنی ۳؛ تهران، انتشارات مجد، چاپ هفدهم، ص ۵۹. همچنین ن.ک: کاتوزیان، ناصر؛ ۱۳۹۳؛ قواعد عمومی قراردادها؛ تهران، شرکت سهامی انتشار، چاپ دوازدهم، جلد ۱، صص ۳۵۱-۳۶۳.

<sup>۲</sup> - کاتوزیان، ناصر، ۱۳۹۳؛ قواعد عمومی قراردادها؛ تهران، شرکت سهامی انتشار، چاپ دوازدهم، ج ۱، صص ۳۲۵-۳۲۶.

<sup>۳</sup> - See for instance: *ICC International Court of Arbitration*; 1989, Case No. 5713 of 1989; and also see: *Iran-United States Claims Tribunal*, 1989; *Watkins- Johnson Co. & Watkins- Johnson Ltd. v. The Islamic Republic of Iran & Bank Saderat Iran*; No.370 (429- 370-1) of 1989.

<sup>۴</sup> - معصومی، حامد و براتی، زینب، ۱۳۹۴؛ جرح داور در داوری تجاری بین المللی (با نگاهی به تکنیک های تاخیری)؛ تهران، نشر پیام، چاپ اول، ص ۱۰۵.

<sup>۵</sup> - *Ad Hoc Arbitration (San Jose, Costa Rica) Award*; 30 April 2001; *ICC International Court of Arbitration Award*; 2002, Case No. 11018; *International Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation Award*; 5 May 2002, Case No. 11/2002.

۲۷- ماده ۲۵ CISG مقرر داشته است: « نقض قرارداد توسط یکی از طرفین، هنگامی اساسی محسوب می شود، که منجر به ورود چنان خسارتی به طرف مقابل شود که او را از آنچه استحقاق انتظار آن را به موجب قرارداد داشته است، اساساً محروم کند...»

۲۸- خواننده معتقد است در اختلاف حاضر، حکم ماده ۲۵ CISG به دلیل عدم ورود در قصد مشترک طرفین، غیر قابل اعمال می باشد (بخش الف) و در صورت اعمال نیز، شرایط تحقق آن، به دلیل عدم ارتکاب نقض اساسی توسط خواننده محقق نشده است (بخش ب) و از این رو خواهان مستحق فسخ نبوده، بنابراین بازفروشی مبیع به ثالث باطل می باشد (بخش ج)؛ فلذا، مستنداً به ماده ۲۳۷، بند ۳ ماده ۳۶۲ ق.م و بند ۱ ماده ۴۶ CISG تقاضای الزام خواهان به انجام تعهد را از داوری محترم دارد.

### **الف) غیر قابل اعمال بودن حکم مندرج در ماده ۲۵ CISG در اختلاف حاضر**

۲۹- در خصوص استناد خواهان محترم به ماده ۲۵ CISG برای فسخ معامله باید عنوان نمود:

الف) قانون حاکم بر اختلاف حاضر، قانون ایران بوده (پاراگراف ۲۵ لایحه حاضر) و استناد خواهان محترم به ماده ۲۵ CISG، صرفاً از باب حیثیت عرفی آن می باشد.

ب) با عنایت به آنکه اولاً، ماده ۲۵ CISG، حاوی شرایطی است که با تحقق این شرایط (نقض تعهد، اساسی بودن نقض، ورود خسارت، قابل پیش بینی بودن ورود خسارت)، برای یکی از طرفین، اختیار فسخ معامله به وجود می آید؛ ثانیاً، ماده ۲۵ CISG، ناظر به اشتراط خیار بوده و نه تعهد به فعل خاص (که در اثر نقض آن تعهد خیار تخلف از شرط برای متعهدله پدید آید) و ثالثاً؛ موارد استثنایی فسخ قرارداد در حقوق ایران در مواد ۳۹۶-۴۵۷ ق.م احصاء شده است؛<sup>۱</sup> فلذا، حق فسخ مقرر در ماده ۲۵ CISG، صرفاً می تواند تحت عنوان خیار شرط مورد استناد قرار گیرد.

<sup>۱</sup> - ن.ک: عمید زنجانی، عباسعلی و احمدزاده، ابوالفضل، بهار و تابستان ۱۳۹۰؛ *بررسی کلیات احکام خیارات*؛ نشریه فقه و حقوق اسلامی، سال چهل و چهارم، شماره ۱، ص ۱۲۱ و کاتوزیان، ناصر، ۱۳۹۳؛ *قواعد عمومی قراردادها*؛ تهران، شرکت سهامی انتشار، چاپ هشتم، جلد پنجم، صص ۵۶-۵۷.

ج) بر اساس ماده ۳۹۹ ق.م. یکی از شرایط خیار شرط، تعیین مدت آن است، به نحوی که مطابق ماده ۴۰۱ ق.م و نظر، عدم تعیین مدت، موجب بطلان شرط و بطلان قرارداد می‌گردد.

۳۰- بنابراین، از آنجا که خیار مقرر در ماده ۲۵ CISG فاقد مدت می‌باشد، در صورتی که مفاد این ماده را وارد در قصد مشترک طرفین بدانیم، لاجرم حکم قرارداد منعقد بطلان خواهد بود. از سوی دیگر با توجه به حکومت قانون ایران و لزوم اعمال اصل صحت مندرج در ماده ۲۲۳ ق.م، آن دسته از مقررات CISG که مخالف قواعد آمره حقوق ایران است، از قصد و عرف فی‌مابین منصرف می‌باشد.<sup>۱</sup> فلذا، نظر به مراتب معنونه، در اختلاف حاضر، ماده ۲۵ CISG، غیر قابل اعمال بوده و استناد خواهان محترم به ماده مزبور خالی از وجه می‌باشد.

### **ب) عدم ارتکاب نقض اساسی از سوی خواننده در فرض اعمال ماده ۲۵ CISG**

۳۱- خواننده معتقد است که حتی در صورت اعمال مفاد ماده ۲۵ CISG نیز، شرایط اعمال ماده مزبور به دلیل عدم ارتکاب نقض اساسی توسط خواهان، محقق نشده است. در این خصوص باید عنوان نمود با عنایت به آنکه ماده ۲۵ CISG معیار روشنی برای تعیین مصادیق نقض اساسی ارائه نداده است، تفسیر آن اصولاً با تمسک به دکترین و اسناد راهنما ممکن می‌گردد. بند «ب» بخش دوم ماده ۷،۳،۱ UNIDROIT، معیار نقض اساسی را نقض تعهدی دانسته است که اساس و پایه قرارداد را تشکیل می‌دهد و در دکترین<sup>۲</sup>، رویه داوری<sup>۳</sup> و رویه دادگاه‌ها<sup>۴</sup>، زمان پرداخت ثمن، اساس قرارداد تلقی نشده (مگر شرط خلاف آن در قرارداد<sup>۵</sup>، که در مانحن‌فیه مفقود است)، فلذا نقض آن، نقض اساسی محسوب نمی‌گردد. از سوی دیگر، دو شرط مقرر در دکترین، رویه دادگاه‌ها و داوری بین‌المللی برای فسخ قرارداد در فرض عدم پرداخت به موقع ثمن، یعنی انتفای

۱- ن.ک: مرکز داوری *اتاق بازرگانی ایران*؛ رأی شماره ۳۶/د/۸۷/۱۵/۲۰۶، تاریخ ۱۳۸۷.

۲- شعاریان، ابراهیم و رحیمی، فرشاد، ۱۳۹۳؛ *حقوق بیع بین‌المللی*؛ تهران، موسسه مطالعات و پژوهش‌های حقوقی شهر دانش، چاپ اول، ص ۳۳۸ و پارساپور، محمد باقر و استادی، مونا، تابستان ۱۳۹۳؛ *ضمانت اجرای پرداخت ثمن مؤجل*؛ پژوهش‌های حقوق تطبیقی، دوره هجدهم، شماره دوم، ص ۱۱.

۳- *ICC International Court of Arbitration Award*; 1992, Case No.7197 of 1992.

۴ - *LG Oldenburg Award*; 27 March 1996; Germany, Case No. 12 O 2541/95); *AG Ludwigsburg Award*; December 1990, Germany, Case No. 4 C 549/90.

۵ - Schlechtriem, Peter & Bulter, Petra, 2009; *UN Law on International Sales (the UN Convention on the International Sales of Goods)*; Berlin, Springer Publication. P. 103 and Ferrari, Franco, 2005; *Fundamental Breach of Contract under the UN Sales Convention- 25 Years Article 25 CISG*; International Business Law Journal, Vol. 2005, Issue 3, p. 393.



دائمی امکان پرداخت ثمن<sup>۱</sup> یا دادن ضرب‌الاجل، وفق ماده ۶۳ CISG<sup>۲</sup>، حسب مندرجات پرونده در مانحن فیه مفقود بوده، فلذا، نظر به مراتب فوق و لزوم حفظ و بقای قرارداد در عرصه تجارت بین‌الملل و تفسیر مضیق موارد فسخ قرارداد<sup>۳</sup>، موجبی برای فسخ قرارداد به استناد مقررات CISG وجود ندارد. مضافاً آنکه، به دلیل فقدان رابطه سببیت میان عدم پرداخت ثمن با کاهش قیمت فولاد، قید ورود خسارت مندرج در ماده ۲۵ CISG نیز محقق نشده است.

۳۲- همچنین، خسارت ناشی از انبارداری و تأخیر تأدیه نیز، خسارت موجد نقض اساسی قرارداد نمی‌باشد، زیرا، همچنان که در دکترین عنوان شده است در مواردی که خسارت بدون مزاحمت نامعقول برای متضرر، قابل جبران است<sup>۴</sup> و یا پرداخت غرامت برای جبران خسارت، کافی باشد<sup>۵</sup> اصولاً منجر به محرومیت اساسی متضرر از قرارداد و به تبع آن نقض اساسی نمی‌شود.

### ج) بطلان بازروشی مبیع به ثالث توسط خواهان

۳۳- خواهان در بند «ح.۹» و «ح.۱۰» لایحه خود مدعی شده است که به دلیل تاخیر غیر متعارف HRS در پرداخت ثمن و ارسال اخطاریه فروش توسط خواهان در ایمیل‌های مورخ ۱۳۹۶/۲/۲۰ و ۱۳۹۶/۴/۳۰، مستظهر به جواز ماده ۸۸ CISG، اقدام به فروش مبیع به ثالث نموده است.

<sup>۱</sup> - Schlechtriem, Peter & Bulter, Petra, Op. cit. P. 103.

<sup>۲</sup> - *ICC International Court of Arbitration Award*; 1992, Case No.7197 of 1992 and also see: Supreme Court of Queensland Judgment, 17 November 2000; *Downs Investments Pty Ltd v. Perjawa Steel SDN BHD*; Australia, Civil Jurisdiction No. 1068 of 1996 and: Hof van Beroep, Antwerpen Judgment, 24 April 2006; *GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft fur Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International*; Belgium, Case No. 2002/Ar/2087.

<sup>۳</sup>- Bridge, Michael, October 2010; *Avoidance for Fundamental Breach of Contract under the UN Convention on the International Sale of Goods*; International and Comparative Law Quarterly, Vol. 59, Issue 4, p. 920; *Bundesgericht [Supreme Court] Judgment*; Switzerland, 15 September 2000, Case No. 4C.105/2000, English translation by Alban Renaud, Translation edited by Claude Witz and Julia Eisengraber.

<sup>۴</sup> - Nsude, Tjachie & Lubee, Gerhard, 2001; *Cancellation for Material or Fundamental Breach: A Comparative Analysis of South African Law, the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the UNDRUIT Principles of International Commercial Contracts*; Stellenbosch Law Review, Vol. 12, Issue 3, p. 377.

<sup>۵</sup>- طالب احمدی، حبیب، بهار ۱۳۹۳: *نقض اساسی قرارداد در معاهده بیع بین‌المللی کالا*؛ مجله مطالعات حقوقی دانشگاه شیراز دوره ششم، شماره اول، بهار ۱۳۹۳، ص ۱۲۱.

۳۴- ماده ۸۸ CISG مقرر داشته است: «چنانچه تاخیر غیر متعارف در تصرف کالا، یا بازپس‌گیری آن یا پرداخت ثمن یا هزینه‌های محافظت از کالا توسط یک طرف قرارداد رخ دهد، طرفی که طبق مواد ۸۵ یا ۸۶ مکلف به حفاظت از کالا می‌باشد می‌تواند آن را به طرق مقتضی بفروشد، مشروط بر اینکه اخطار متعارفی مبنی بر قصد فروش به طرف دیگر داده شده باشد.»

۳۵- مطابق این ماده، به فرض پذیرش تأخیر غیر متعارف خریدار در پرداخت ثمن، فروشنده می‌بایست با ارسال اخطاریه‌ای، صراحتاً قصد خود را مبنی بر فروش کالا به اطلاع خریدار برساند و همچنین با توجه به عبارت «reasonable notice» مندرج در ماده ۸۸ CISG، فروشنده باید فرصت و مهلت معقولی پس از اخطار قصد فروش، به خریدار بدهد. در واقع چنین اخطاری برای آن است که خریدار فرصت کافی برای به کارگیری توانایی خود جهت جلوگیری از فروش کالا داشته باشد<sup>۱</sup> و همچنین در صورتی که قصد اجتناب از فروش را ندارد، حق حضور در فروش را داشته باشد و بر صحت عملیات فروش نظارت نماید، تا کالا به بالاترین قیمت به فروش برسد.<sup>۲</sup>

۳۶- در مانحن فیه، با عنایت به آنکه ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۲/۲۰ صرفاً بیان وضعیت نامساعد مالی فولادکو و ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۴/۳۰ نیز اعلام بازفروشی مبیع به ثالث است، فلذا، خواهان، قبل از بازفروشی مبیع به ثالث، هیچ‌گونه اخطاری، که نشان دهنده قصد او مبنی بر فروش کالا به دیگری باشد، به خواننده نداده است. نکته قابل تأمل آن است که در همان رأیی که خواهان محترم در بند ح.۸ لایحه خود به آن استناد کرده‌اند و به قیاس از آن، خود را مستحق فروش کالا وفق بند ۱ ماده ۸۸ CISG دانسته‌اند نیز، شرکت آمریکایی، طی دو نامه، قصد خود را مبنی بر فروش تجهیزات به طرف ایرانی اعلام نموده و داور پرونده با در نظر گرفتن این

<sup>۱</sup> - Schlechtriem, Peter & Bulter, Petra, 2009; *UN Law on International Sales (the UN Convention on the International Sales of Goods)*; Berlin, Springer Publication. P. 237.

<sup>۲</sup> - اصغری آقمشهدی، فخرالدین و موسوی، مهدی، بهار و تابستان ۱۳۹۴: *فروش خودیاری در کنوانسیون بیع بین‌المللی کالا (وین ۱۹۸۰) و حقوق ایران*؛ مجله مطالعات حقوق تطبیقی، دوره ششم، شماره ۱، ص ۲۲.

مورد، به نفع شرکت آمریکایی رأی داده است.<sup>۱</sup> فلذا، نظر به مراتب معنونه، تشریفات مندرج در ماده ۸۸ CISG برای بازفروشی مبیع به ثالث رعایت نشده است.

۳۷- همچنین، با عنایت به انتقال مالکیت فولاد به خواننده پس از اخذ آن از تأمین کننده (تعیین مصداق) و بقای اعتبار معامله به دلیل عدم وجود حق فسخ برای خواهان، معامله ثانوی خواهان با ثالث وفق ماده ۲۴۷ ق.م.فصولی می‌باشد، که به دلیل عدم رضایت خواننده به فروش کالاها حسب مندرجات ایمیل مورخ ۱۳۹۶/۷/۴ (سند شماره پانزده) و رد آن معامله (مستند به ماده ۲۵۱ ق.م)، معامله مذکور باطل می‌باشد؛ فلذا، نظر به بقای اعتبار معامله‌ی میان خواهان و خواننده، از داوری محترم، تقاضای الزام خواهان به انجام تعهد خویش، مستند به ماده ۲۳۷ و بند ۳ ماده ۳۶۲ ق.م و بند ۱ ماده ۴۶ CISG، مستدعی است.

### ۳-۳. عدم امکان مطالبه مابه‌التفاوت معامله اولی و ثانوی توسط خواهان

۳۸- خواهان در بخش «ح.۳» و «ح.۱۳» لایحه خود به استناد ماده ۷۵ CISG<sup>۲</sup>، مابه‌التفاوت معامله اول و ثانوی را مطالبه نموده است.

۳۹- همانگونه که ملاحظه می‌گردد، اعمال ماده ۷۵ CISG، منوط به فسخ قرارداد بوده و در مانحن فیه به دلیل عدم امکان فسخ قرارداد (پاراگراف‌های ۲۹-۳۲ لایحه حاضر)، مطالبه مابه‌التفاوت معامله اول و دوم وفق ماده مزبور بلاوجه است.

۴۰- همچنین خواهان در بخش «ح-۶-۱» لایحه خود، مدعی شده است که فروش کالاها در جهت مقابله با خسارت وفق ماده ۷۷ CISG بوده است.

---

<sup>۱</sup> - Iran- United States Claims Tribunal Award, 1989/7/28; *Watkins- Johnson Co. & Watkins- Johnson Ltd. V. The Islamic Republic of Iran & Bank Saderat Iran*; Case No. 370 (429-370-1).

<sup>۲</sup> - «هرگاه قرارداد فسخ شده باشد و خریدار پس از فسخ آن، به روش متعارف و ظرف مدت معقولی کالای دیگری به جای مبیع خریدده، یا فروشنده، مبیع را فروخته باشد، طرفی که مدعی خسارت است، می‌تواند تفاوت ثمن مذکور در قرارداد با ثمن معامله جانشین و همچنین هر نوع خسارتی که به موجب ماده قبل قابل تحصیل باشد، مطالبه و وصول نماید.»

۴۱- ماده مزبور مقرر داشته است: «طرفی که به نقض قرارداد استناد می‌کند، مکلف است با توجه به اوضاع و احوال، اقدامات متعارفی برای مقابله با خسارت، از جمله عدم‌النتفع ناشی از نقض قرارداد، معمول دارد...».

۴۲- وفق منطوق ماده مزبور، شرط اعمال این ماده، ورود خسارت به زیان‌دیده است و با عنایت به آنکه در حقوق ایران طبق نظر مشهور حقوقدانان، در بیع کلی، مالکیت با تعیین مصداق کلی انتقال پیدا می‌کند<sup>۱</sup> و در مانحن فیه به دلیل آنکه قیمت فولاد، پس از اخذ کالا از تأمین‌کننده و تعیین مصداق آن، کاهش یافته و از این رو کاهش قیمت، هنگامی به وقوع پیوسته است که فولاد در مالکیت خوانده بوده است؛ فلذا، با عنایت به عدم ورود خسارت به خواهان از این حیث، اعمال ماده ۷۷ CISG موضوعاً منتفی است. در فرض عدم پذیرش نظر مزبور نیز، با عنایت به آنکه قرارداد فسخ نشده است (پاراگراف‌های ۲۹-۳۲ لایحه حاضر) و سفارش مبیع به منظور تملیک به خوانده صورت گرفته است؛ بهترین طریق مقابله با خسارت، التزام به قرارداد معتبر فی‌مابین و در نتیجه تملیک فولاد به خوانده با ثمن پیش از کاهش قیمت فولاد بوده است!!

۴۳- نظر به مراتب معنونه اولاً، مرکز صلاحیت رسیدگی به اختلاف حاضر را ندارد؛ ثانیاً، سرداور و داور اختصاصی خواهان فاقد بی‌طرفی برای رسیدگی می‌باشند؛ ثالثاً، تقاضای خواهان مبنی بر صدور دستور موقت خالی از وجه است؛ رابعاً، به دلیل عدم فسخ قرارداد، خواهان ملزم به ایفای تعهد خود می‌باشد و خامساً، ادعای خواهان مبنی بر مطالبه خسارت ناشی از تفاوت معامله اول و دوم، خالی از وجه بوده؛ فلذا، از داوری محترم، تقاضای اتخاذ تصمیم شایسته را دارد.

با تجدید احترام

گروه TU743

---

۲- کاتوزیان، ناصر، ۱۳۹۴؛ درس‌هایی از عقود معین؛ تهران، انتشارات گنج دانش، چاپ ۲۲، جلد اول، ص ۱۱.

## منابع و مأخذ

### (۱) منابع فارسی

#### الف) کتب

مشخصات اثر	نام خانوادگی، نام نویسنده
حقوق بین‌الملل خصوصی؛ تهران، میزان، چاپ چهاردهم، ۱۳۹۳ (ارجاع در پاراگراف ۲۵).	الماسی، نجاد علی
حقوق بیع بین‌المللی؛ تهران، موسسه مطالعات و پژوهش‌های حقوقی شهر دانش، چاپ اول، ۱۳۹۳ (ارجاع در پاراگراف ۳۱).	شعاریان، ابراهیم و رحیمی، فرشاد
حقوق مدنی ۳؛ تهران، انتشارات مجد، چاپ هفدهم، ۱۳۹۱ (ارجاع در پاراگراف ۹ و ۲۵).	شهیدی، مهدی
درس‌هایی از عقود معین؛ تهران، انتشارات گنج دانش، چاپ ۲۲، جلد اول، ۱۳۹۴ (ارجاع در پاراگراف ۴۲).	کاتوزیان، ناصر
قواعد عمومی قراردادها؛ تهران، شرکت سهامی انتشار، چاپ دوازدهم، جلد اول، ۱۳۹۳ (ارجاع در پاراگراف ۲۵).	کاتوزیان، ناصر
قواعد عمومی قراردادها؛ تهران، شرکت سهامی انتشار، چاپ نهم، جلد پنجم، ۱۳۹۳ (ارجاع در پاراگراف ۲۹).	کاتوزیان، ناصر
جرح داور در داوری تجاری بین‌المللی (با نگاهی به تکنیک‌های تاخیری)؛ تهران، نشر پیام، چاپ اول، ۱۳۹۴ (ارجاع در پاراگراف ۱۶، ۱۷ و ۲۵).	معصومی، حامد و براتی، زینب

#### ب) مقالات

مشخصات اثر	نام خانوادگی، نام نویسنده
تعارض قوانین در داوری تجاری بین‌المللی؛ مجله حقوقی بین‌المللی، شماره ۱۱، صص ۱۵۳-۲۱۴، پاییز و زمستان ۱۳۶۸ (ارجاع در پاراگراف ۲۵).	اسکینی، ربیعا

اصغری آقمشهدی، فخرالدین و موسوی، مهدی	فروش خودیاری در کنوانسیون بیع بین‌المللی کالا (وین ۱۹۸۰) و حقوق ایران؛ مجله مطالعات حقوق تطبیقی، دوره ششم، شماره ۱، صص ۱۵-۴۰، بهار و تابستان ۱۳۹۴ (ارجاع در پاراگراف ۳۵).
پارساپور، محمدباقر و استادی، مونا	ضمانت اجرای پرداخت ثمن مؤجل؛ پژوهش‌های حقوق تطبیقی، دوره هجدهم، شماره دوم، صص ۱-۲۲، تابستان ۱۳۹۳ (ارجاع در پاراگراف ۳۱).
طالب احمدی، حبیب	نقض اساسی قرارداد در معاهده بیع بین‌المللی کالا؛ مجله مطالعات حقوقی دانشگاه شیراز دوره ششم، شماره اول، بهار ۱۳۹۳، صص ۱۱۱-۱۴۶، بهار ۱۳۹۳ (ارجاع در پاراگراف ۳۲).
عمید زنجانی، عباسعلی و احمدزاده، ابوالفضل	بررسی کلیات احکام خیارات؛ نشریه فقه و حقوق اسلامی، سال چهل و چهارم، شماره ۱، صص ۱۱۷-۱۳۸، بهار و تابستان ۱۳۹۰ (ارجاع در پاراگراف ۲۹).
مافی، همایون	قانون قابل اعمال بر تعهدات قراردادی در حقوق اتحادیه اروپا و آمریکا؛ فصلنامه پژوهش حقوق خصوصی، شماره ۱۳، صص ۱۴۷-۱۷۹، زمستان ۱۳۹۴ (ارجاع در پاراگراف ۲۵).
واحد، شقایق و معبودی نیشابوری، رضا	استقلال و بی‌طرفی داور؛ ترادف یا تمایز؟ (مطالعه‌ی تطبیقی در داوری تجاری بین‌المللی)؛ مطالعات حقوق تطبیقی، دوره ششم، شماره اول، صص ۳۹۳-۴۱۲، بهار و تابستان ۱۳۹۴ (ارجاع در پاراگراف ۱۶).

## ۲) منابع انگلیسی

### الف) کتب و مقالات

مشخصات	نام خانوادگی و نام نویسنده
<i>The Independence and Impartiality of Arbitrators in International Commercial Arbitration</i> ; Revisto E-Mercatoria, Vol.6, Issue 1, pp. 1-15, 2007,(referenced in paragraph 19).	Bastida, Bruno Mamznanares
<i>Avoidance for Fundamental Breach of Contract under the UN Convention on the International Sale of Goods</i> ; International and Comparative Law Quarterly,	Bridge, Michael

Vol. 59, Issue 4, pp. 911-940, October 2010 (referenced in paragraph 31).	
<b><i>Fundamental Breach of Contract under the UN Sales Convention- 25 Years Article 25 CISG</i></b> ; International Business Law Journal, Vol. 2005, Issue 3, pp. 389-400, 2005, (referenced in paragraph 31).	Ferrari, Franco
<b><i>Cancellation for Material or Fundamental Breach: A Comparative Analysis of South African Law, the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the UNDRIT Principles of International Commercial Contracts</i></b> ; Stellenbosch Law Review, Vol. 12, Issue 3, pp. 371-398, 2001, (referenced in paragraph 32).	Nsude, Tjachie & Lube, Gerhard
<b><i>UN Law on International Sales (the UN Convention on the International Sales of Goods)</i></b> ; Berlin, Springer Publication, 2009 (referenced in paragraphs 31&35).	Schlechtriem, Peter & Bulter, Petra
<b><i>Demystifying the Art of Interpretation</i></b> ; European Journal of International Law, Vol.22, Issue 2, pp 571-588, 2011, (referenced in paragraph 10).	Waible, Michael

## ب) اسناد و اصول راهنما

مشخصات	نام سند
Referenced in paragraphs 19& 25.	<b><i>Chamber of Commerce Arbitration Rules</i></b>
IBA Council, 2014, the Global Voice of Legal Profession (referenced in paragraph 17).	<b><i>IBA Guidelines on Conflicts of Interests in International Arbitration</i></b>
1985 (referenced in paragraphs 25 & 31).	<b><i>UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts</i></b>
1980 (referenced in paragraphs 24-26-27-28-29-30-31-33-34-35-36-37-38-39-40-42).	<b><i>United Nation Convention On Contract for International Sales of Goods</i></b>

### ۳) آراء داوری

#### الف) آرای مراجع داخلی

مشخصات رأی	مرجع صادرکننده رأی
۳۶/د/۸۸/۱۶/۲۳۳، ۱۳۸۹/۵/۱۵ (ارجاع در پاراگراف ۲۵) قابل دسترسی در: کاکاوند، محمد، ۱۳۹۳؛ گزیده آراء مرکز داوری اتاق ایران؛ تهران، موسسه مطالعات و پژوهش‌های حقوقی شهر دانش، چاپ دوم، جلد دوم، صص ۱۶۶-۱۷۳.	مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران
۳۶/د/۸۷/۱۵/۲۰۶، ۱۳۸۷ (ارجاع در پاراگراف ۳۰) قابل دسترسی در: کاکاوند، محمد، ۱۳۹۳؛ گزیده آراء مرکز داوری اتاق ایران؛ تهران، موسسه مطالعات و پژوهش‌های حقوقی شهر دانش، چاپ دوم، جلد اول، صص ۱۴۲-۱۵۴.	مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران

#### ب) آرای مراجع خارجی

مشخصات رأی	مرجع صادرکننده رأی
30 April 2001 (referenced in paragraph 25). available at: <a href="http://www.unilex.info/case.cfm?pid=2&amp;id=1100&amp;do=case">http://www.unilex.info/case.cfm?pid=2&amp;id=1100&amp;do=case</a>	Ad Hoc Arbitration (San Jose, Costa Rica)
2002, Case No. 11018 (referenced in paragraph 25). available at: <a href="http://www.unilex.info/case.cfm?pid=2&amp;id=1420&amp;do=case">http://www.unilex.info/case.cfm?pid=2&amp;id=1420&amp;do=case</a>	ICC



1992, Case No.7197 of 1992 (referenced in paragraph 31). available at: <a href="http://www.cisg.law.pace.edu/cases/927197i1.html">http://www.cisg.law.pace.edu/cases/927197i1.html</a>	ICC
1989, 573/1989 (referenced in paragraph 25). available at: <a href="https://www.cisg.law.pace.edu/cases/895713i1.html">https://www.cisg.law.pace.edu/cases/895713i1.html</a>	ICC
5 May 2002, Case No. 11/2002 (referenced in paragraph 25). available at: <a href="http://www.unilex.info/case.cfm?pid=2&amp;id=857&amp;do=case">http://www.unilex.info/case.cfm?pid=2&amp;id=857&amp;do=case</a>	International Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation
Watkins-Johnson Co. & Watkins-Johnson Ltd. v. The Islamic Republic of Iran & Bank Saderat Iran, 1989/7/28, 370(429-370-1), (referenced in paragraphs 25 & 36). available at: <a href="http://cisgw3.law.pace.edu/cases/890728i2.html">http://cisgw3.law.pace.edu/cases/890728i2.html</a>	Iran-United States Claims Tribunal
American Int'l. Group Inc. et al. v. Islamic Republic of Iran and Central Insurance of Iran; (D.D.C. 10 July 1980), ILR 63 (1982), (referenced in paragraph 17). available at: <a href="https://law.justia.com/cases/federal/appellate-courts/F2/657/430/395493/">https://law.justia.com/cases/federal/appellate-courts/F2/657/430/395493/</a>	Iran-United States Claims Tribunal

#### ۴) آرای قضایی

مشخصات رأی	مرجع صادرکننده رأی
December 1990, Germany, Case No. 4 C 549/90 (referenced in paragraph 31). available at: <a href="http://cisgw3.law.pace.edu/cases/901221g1.html">http://cisgw3.law.pace.edu/cases/901221g1.html</a>	AG Ludwigsburg

<p>15 September 2000, Switzerland, Case No. 4C.105/2000 (referenced in paragraph 31). available at: <a href="http://cisgw3.law.pace.edu/cases/00915s2.html">http://cisgw3.law.pace.edu/cases/00915s2.html</a></p>	<p>Bundesgericht [Supreme Court]</p>
<p>GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft fur Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International, 24 April 2006, Belgium, Case No. 2002/Ar/2087 (referenced in paragraph 31). available at: <a href="http://www.unilex.info/case.cfm?id=1152">http://www.unilex.info/case.cfm?id=1152</a></p>	<p>Hof van Beroep, Antwerpen</p>
<p>27 March 1996; Germany, Case No. 12 O 2541/95 (referenced in paragraph 31). available at: <a href="http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960327g1.html">http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960327g1.html</a></p>	<p>LG Oldenburg</p>
<p>Downs Investments Dty Ltd v. Perjawa Steel SDN BHD, 17 November 2000, Australia, Civil Jurisdiction No. 1068 of 1996 (referenced in paragraph 31). available at: <a href="http://www.unilex.info/case.cfm?id=472">http://www.unilex.info/case.cfm?id=472</a></p>	<p>Supreme Court of Queensland</p>

پیش فاکتور اول صادره توسط شرکت فولادکو

Performa Invoice					
Date: 2017/04/09					
Performa Invoice Number: 20170509100					
Validity of Performa Invoice: 2017/07/21					
SENT BY					
Company Name: Foolad co					
Name / Department: Sales Department__					
Address: No. 20, Sayeh Street, Jordan, Tehran, Iran					
City / State/Postal Code: Tehran, 145200					
Tel. / Fax No: +9821- 22446699_____					
SENT TO			Shipment and Payment		
Company Name: Hugo Rainy Steel (HRS)			Term of Delivery: CFR, Incoterms, 2010		
Name/Department: Import Department			Country of Origin: Iran		
Address: No 18, Astana Street, Octavio, Kazakhstan,			Country of Beneficiary: Kazakhstan		
City/State/Postal Code: Octavio, 5500			Port of Loading: Bandar Anzali		
Country: Kazakhstan			Port of Discharge: Octavio port		
Phone No: +7-327 236547			Terms of Payment: Draft payment		
Description of goods	Quantity	Toleranc	Fees/Taxes	Price(\$)/Unit	SubTotal
Prime Hot Rolled Coil	10,000 MT	± 0.05	0	1,000 EUR	0
Total Value 10,000,000 EUR					

I declare that the information mentioned above is true and correct to the best of my knowledge.

Signature: \_\_\_\_\_ SIGNED \_\_\_\_\_ Stamp: \_\_\_\_\_ STAMPED \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ DATED \_\_\_\_\_

پیش فاکتور دوم صادره توسط شرکت فولادکو

Performa Invoice					
<b>Date:</b> 2017/04/12					
<b>Performa Invoice Number:</b> 20170509100					
<b>Validity of Performa Invoice:</b> 2017/07/21					
SENT BY					
<b>Company Name:</b> Foolad co					
<b>Name/Department:</b> Sales Department__					
<b>Address:</b> No. 20, Sayeh Street, Jordan, Tehran, Iran					
<b>City/State/Postal Code:</b> Tehran, 145200					
<b>Tel./Fax No:</b> +9821- 22446699_____					
SENT TO			Shipment and Payment		
<b>Company Name:</b> Hugo Rainy Steel (HRS)			<b>Term of Delivery:</b> CFR, Incoterms, 2010		
<b>Name/Department:</b> Import Department			<b>Country of Origin:</b> Iran		
<b>Address:</b> No 18, Astana Street, Octavio, Kazakhstan,			<b>Country of Beneficiary:</b> Kazakhstan		
<b>City/State/Postal Code:</b> Octavio, 5500			<b>Port of Loading:</b> Bandar Anzali		
<b>Country:</b> Kazakhstan			<b>Port of Discharge:</b> Octavio port		
<b>Phone No:</b> +7-327 236547			<b>Terms of Payment:</b> Draft payment		
Description of goods	Quantity	Tolerance	Fees/Taxes	Price(\$)/Unit	SubTotal
Prime Hot Rolled Coil	10,000 MT	± 0.03	0	1,000 EUR	0
<b>Total Value</b> 10,000,000 EUR					

I declare that the information mentioned above is true and correct to the best of my knowledge.

Signature: \_\_\_\_\_ SIGNED \_\_\_\_\_ Stamp: \_\_\_\_\_ STAMPED \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ DATED \_\_\_\_\_

Subject: Performa Invocie  
From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
Date: Sunday, April 9, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

به پیوست، پیش فاکتور مربوط به فروش ۱۰،۰۰۰ متریک تن فولاد جهت بررسی متن برایتان ارسال می گردد. لطفا در نظر داشته باشید که ضخامت مورد نظر برای فولاد تا حدود ۰.۵٪ می تواند قابل تغییر باشد و این موضوع در پیش فاکتور نیز ذکر گردیده است. همچنین به استحضار می رساند که هر چند این معامله گام اول در راستای رابطه تجاری دو شرکت محسوب می گردد و ما روابط تجاری بلند مدت و توام با حسن نیتی با یکدیگر خواهیم داشت، اما با توجه به تجارب قبلی شرکت ما، بهتر است از هم اکنون سازوکاری برای حل و فصل اختلافات احتمالی ناشی از این قرارداد پیش بینی گردد. بنابراین، پیشنهاد ما این است که اختلافات احتمالی ناشی از این قرارداد توسط هیات داوری مرکب از سه داور در مرکز داوری اتاق ایران حل و فصل گردد.

با احترام

مسعود محمودی

سند شماره «چهار»

Subject: Re: Performa Invocie  
From: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
To: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
Date: Monday, April 10, 2017

مسعود عزیز،

همانطور که ممکن است بدانید پیش شرط وزارت بازرگانی قزاقستان برای ثبت سفارش و اعطای مجوز واردات در صنعت فولاد این است که ضخامت فولاد ۰.۳٪ باشد. در صورتی که این امر در پیش فاکتور قید نگردد، ما عملاً قادر به انجام معامله نخواهیم بود. بنابراین، لطفاً ضخامت ۰.۵٪ در پیش فاکتور ارسال اصلاح گردد و پیش فاکتور جدیدی فرستاده شود.

با احترام

عالیم مخماتوف

سند شماره «پنج»

Subject: Re: Performa Invocie  
From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
Date: Sunday, April 12, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

این رویه شرکت فولادکو است که محصولات خود را با ضخامت ۵٪ تولید می نماید و این رویه در تمامی معاملات تداوم داشته است. با این حال، با توجه به علاقه شرکت به صورت پذیرفتن این معامله و ایجاد روابط تجاری بلند مدت، هیات مدیره شرکت با قید شدن ضخامت ۳٪ در پیش فاکتور موافقت نمود. یادآور می شود که در تمامی معاملات بعدی ضخامت ۵٪ غیرقابل مذاکره و تغییر می باشد. از این رو، به پیوست پیش فاکتور جدید تقدیم حضورتان می گردد.

با احترام

مسعود محمودی

Subject: Re: Performa Invocie  
From: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
To: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
Date: Monday, April 17, 2017

مسعود عزیز،

به پیوست، تصویر مربوط به انتقال بیست درصد از مبلغ قرارداد از طریق صرافی ارسال می گردد. خواهشمند است در اسرع وقت ترتیب سفارش و تولید کالا را بدهید.

در خصوص حل و فصل اختلافات، شرکت ما بر این عقیده است که هیچوقت اختلافی بین دو شرکت حادث نخواهد شد و در صورت پیشامد احتمالی نیز با توجه به روابط حسنه میان طرفین، اختلافات باید به صورت دوستانه حل و فصل گردیده و نیازی به مراجع قضایی و داوری نخواهد بود. با این حال در صورتی وقوع اختلاف میان دو شرکت، پیشنهاد ما این است که این اختلاف در یک سازمان داوری بین‌المللی حل و فصل گردد زیرا شرکت ما بر این عقیده است که مراجعه به داوری از مراجعه به دادگاه خیلی بهتر است.

با آرزوی موفقیت

عالیم مخماتوف



Subject: Currency fluctuations  
From: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
To: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
Date: Wednesday, May 10, 2017

مسعود عزیز،

امیدوارم روز کاری فوق العاده ای را در ایران شروع کرده باشید.

هرچند، این جا در قزاقستان اوضاع خوبی نیست. متاسفانه در اثر اعمال سیاست های اقتصادی جدید، قیمت یورو در قزاقستان تا دو برابر افزایش پیدا کرده است و دولت سیاست عدم تخصیص ارز را برای پرداخت مبلغ معاملات خارجی در پیش گرفته است. متاسفانه این سیاست حتی شرکت هایی مثل شرکت ما را نیز که از قبل مجوز تخصیص یورو را از بانک مرکزی قزاقستان دریافت کرده است، در بر می گیرد. با این حال ما تمامی تلاش خود را برای پرداخت ثمن معامله در زمان مقرر انجام خواهیم داد.

با گرم ترین احترامات

عالیم مخماتوف

Subject: Currency fluctuations

From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)

To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)

Date: Wednesday, May 10, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

بابت شنیدن این خبر متاسف گردیدم. با این حال، لازم می دانم یادآور شوم که اگر شرکت HRS نتواند مابقی مبلغ را در موعد مقرر پرداخت نماید، شرکت ما را در شرایط مالی بسیار سختی قرار خواهد داد، زیرا فولادکو هزینه تولید ۱۰،۰۰۰ تن فولاد را در زمان سفارش به تامین کننده پرداخت نموده است. بنابراین، خواهشمندم به هر طریق ممکن مشکل را حل نمایید تا امکان اجرای کامل قرارداد فراهم گردد.

با احترام

مسعود

سند شماره «نه»

Subject: Request for payment of contract price

From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)

To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)

Date: Tuesday, July 11, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

امیدوارم خوب باشید و تابستان خوبی را سپری بنمایید.

با توجه به اینکه ما کالا را از تامین کننده دریافت کرده ایم و در حال هماهنگی با متصدی حمل زمینی برای حمل کالا به بندر انزلی هستیم، ممنون میشوم اگر ما را از وضعیت پرداخت مطلع بنمایید.

با احترام

مسعود

سند شماره «۵۵»

Subject: Request for payment of contract price  
From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
Date: Saturday, July 15, 2017

آقای مخماتوف عزیز،  
ممنون می شوم اگر ما را از وضعیت مطلع بفرمایید.  
با احترام  
مسعود

سند شماره «یازده»

Subject: Request for payment of contract price  
From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)  
To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)  
Date: Tuesday, July 18, 2017

آقای مخماتوف؛  
یادآوری. ممنون می شوم در اسرع وقت پاسخگو باشید.  
مسعود

Subject: Request for payment of contract price

From: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)

To: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)

Date: Friday, July 21, 2017

مسعود عزیز؛

بابت تاخیر در پاسخ عذرخواهی می نمایم. روزهای بسیار شلوغی را سپری کردیم و طی این روزها در حال مذاکره فشرده با بانک برای تخصیص ارز مربوط به معامله بودیم.

متأسفانه باید اعلام نمایم که امکان تخصیص یورو و پرداخت از طریق سیستم بانکی میسر نمی باشد؛ زیرا در حالی که ما قبلاً معادل یورویی مبلغ قرارداد به تنگه قزاقستان در نزد بانک آلمانی تودیع کرده بودیم، اکنون با توجه به افزایش قیمت ارز، بانک برای تخصیص یورو، پنجاه درصد دیگر علاوه بر مبلغی که قبلاً تودیع کرده بودیم را از ما درخواست نموده است که در حال حاضر پرداخت این مبلغ از توان شرکت ما خارج است. ما در حال مذاکره با بانک آلمانی برای تخصیص درهم امارات می باشیم و ظرف چند روز آینده حتماً مبلغ قرارداد را پرداخت خواهیم نمود. لذا، از شما تقاضا دارم حسابی به درهم در دوبی افتتاح نمایید و ما را از نتیجه افتتاح حساب مطلع بفرمایید.

با آرزوی بهترین ها

عالیم مخماتوف

Subject: Request for payment of contract price

From: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)

To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)

Date: Saturday, July 22, 2017

آقای مخماتوف،

واقعا متاسف که این خبر را می شنوم. ای کاش ما را زودتر از وضعیت معامله مطلع می کردید. ما الان در شرایط بسیار سختی از لحاظ مالی قرار گرفته ایم و شرکت ما در معرض ریسک غیرقابل قبولی قرار گرفته است. با این حال، به دلیل تمایل به برقراری روابط تجاری بلند مدت و به منظور کمک برای حل مشکل، شرکت ما در اسرع وقت حسابی در دویی به درهم افتتاح خواهد نمود. امیدوارم هر چه سریع تر بتوانید مبلغ قرارداد را پرداخت نمایید.

با احترام

مسعود

Subject: Damages

From: [Masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:Masood_mahmoodi@fooladco.ir)

To: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)

Date: Monday, September 25, 2017

آقای مخماتوف،

واقعاً جای تاسف دارد که بعد از گذشت دو ماه همچنان شرکت HRS مبلغ قرارداد را پرداخت ننموده است و اطلاعات و توضیحات درستی نیز ارائه نمی نماید. مطمئناً اطلاع دارید که در این مدت قیمت فولاد هم به شدت پایین آمده است و الان در حدود ۳۱۱ یورو می باشد. بنابراین، شرکت فولادکو به این نتیجه رسید که انتظار بیشتر منطقی نبوده و چیزی جز زیان بیشتر از پی نخواهد داشت. لذا شرکت فولادکو کالا را به خریدار دیگری به فروش رساند و در نتیجه عدم پرداخت مبلغ قرارداد توسط شرکت شما و فروش مجدد کالا به قیمت پایین تر از نرخ درج شده در پیش فاکتور، متحمل یک میلیون یورو خسارت گردیده است. با توجه به اینکه دیگر دلیلی برای انتظار و ادامه روابط تجاری وجود ندارد، شرکت فولادکو در اسرع وقت از طریق حقوقی خسارات خود را پیگیری خواهد نمود.

موفق باشید

مسعود

Subject: Re: Damages

From: [mekhmatov@hrs.kz](mailto:mekhmatov@hrs.kz)

To: [masood\\_mahmoodi@fooladco.ir](mailto:masood_mahmoodi@fooladco.ir)

Date: Tuesday, September 26, 2017

مسعود،

انکار نمی‌کنم که از شنیدن خبر فروش کالاها شوکه شدم. شرکت فولادکو حق فروش کالاهایی که متعلق به HRS است را به شخص ثالث ندارد و در صورت چنین قصدی حتما باید با دادن اعلامیه ی قبلی، فرصت مناسب و معقول به شرکت HRS برای پرداخت مبلغ قرارداد بدهد. هرطور که به ماجرا نگاه کنیم کالاها متعلق به HRS می باشد و هیچ چیزی نمی تواند این موضوع را تغییر دهد. شرکت HRS همچنان در حال تلاش برای پرداخت مبلغ قرارداد است و در نهایت خسارت های مربوط به انبار داری ناشی از تاخیر پرداخت به حساب شرکت فولادکو کارسازی خواهد شد.

عالیم مخماتوف



درخواست داوری تحت قواعد داوری ۷۱۰۲ مرکز داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی

خواهان:

شرکت هوگو راینی استیل (ثبت شده تحت قوانین کشور قزاقستان) به نشانی قزاقستان، بندر اکتایو، خیابان آستانه، پلاک ۱۸ به نمایندگی مظاهر رشیداف و نشانی قزاقستان، آلماتی، خیابان نورژامال، پلاک ۲۴، دفتر حقوقی رشیداف

خوانده:

شرکت فولادکو (ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی ایران) به نشانی ایران، تهران، خیابان جردن، خیابان سایه، پلاک ۲۰ این درخواست در تاریخ ۶ آبان ۱۳۹۶ به دبیرخانه مرکز داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی ارسال می‌گردد.

شرح اختلاف:

بر اساس قرارداد فروش، خوانده متعهد به تحویل ۱۰،۰۰۰ تن فولاد به شرکت خواهان گردید. به دلیل برخی مشکلات پیش آمده در نرخ ارز در قزاقستان و کاهش چشمگیر در ارزش تنگه قزاقستان، خواهان موقتاً دچار مشکلاتی در پرداخت ثمن معامله گردید و به همین جهت به خوانده اعلام نمود که در حال تلاش برای حل مشکل می‌باشد و پس از رفع مشکل، ثمن معامله را به انضمام خسارت تاخیر و هزینه‌های مربوط به انبارداری به خواهان پرداخت خواهد نمود. در مقابل، خوانده بدون اطلاع قبلی به خواهان اقدام به فروش فولاد متعلق به خوانده به ثالث نمود که این اقدام خوانده به وضوح خلاف قرارداد و قوانین موضوعه و عرف تجاری معمول می‌باشد. به همین منظور با تقدیم این درخواست داوری، تقاضای صدور رای داوری مبنی بر الزام خوانده به انجام تعهدات (تحویل کالا) را دارد.

ملاحظات شکلی:

نظر به اینکه ارجاع اختلاف به داوری بین‌المللی مورد تایید ضمنی طرفین قرار گرفت (ایمیل مورخ ۲۸ فروردین ۱۳۹۶) و نظر به معتبر بودن قرارداد فی مابین طرفین و عدم فسخ صحیح قرارداد، خواهان به موجب این درخواست داوری الزام خوانده را به انجام تعهد قراردادی و تحویل ۱۰،۰۰۰ تن فولاد از دیوان داوری می‌نماید.

تعداد داوران: نظر به میزان خواسته و سهولت موضوع مورد اختلاف، خواهان داوری منفرد را پیشنهاد می‌نماید.

زبان داوری: خواهان زبان انگلیسی را پیشنهاد می‌نماید.

مقر داوری: خواهان شهر پاریس را پیشنهاد می‌نماید.

امضا - وکیل خواهان

بسمه تعالی

پرونده کلاسه:

فرم شماره:

"اعلام قبولی و تایید استقلال و بی طرفی داور"

الف -  قبولی داور

اینجانب علی زند شیرازی ضمن مطالعه پرونده بدین وسیله مراتب قبولی خود را به عنوان سرداور در پرونده کلاسه فوق با تایید شرایط ذیل می پذیرم.

- با قواعد و آیین داورى مرکز داورى اتاق ایران و سایر مقررات و قوانین مرتبط با موضوع آشنایی لازم را دارم.
- اعلام می کنم که فرصت کافی برای رسیدگی به پرونده را دارم و متعهد می شوم که زمان لازم (به موجب توافق طرفین و قواعد مرکز) برای رسیدگی به اختلاف را به طور جدی و کارآمد اختصاص خواهم داد.
- مقررات و تصمیمات مرکز داورى در خصوص محاسبه حق الزحمه داورى و نحوه پرداخت آن را می پذیرم.

اعلام استقلال و بی طرفی<sup>۱</sup>

چنانچه موردی برای افشا وجود نداشته باشد.

نسبت به طرفین اختلاف مستقل بوده و هستم و نفع مستقیم در موضوع دعوا ندارم و متعهد به رعایت بی طرفی می باشم و اعلام می کنم که هیچ اوضاع و احوالی در گذشته یا در حال وجود نداشته و ندارد که بی طرفی و استقلال اینجانب را در نظر طرفین مرکز داورى با تردید مواجه سازد.

چنانچه موردی برای افشا وجود داشته باشد.

اعلامیه ای در خصوص مراودات حرفه ای، شخصی اینجانب و یا هرگونه اوضاع و احوالی که ممکن است در نظر طرفین یا مرکز داورى استقلال و بی طرفی اینجانب را تحت تاثیر قرار دهد، به پیوست می باشد (بند ب ماده ۲۲ قواعد داورى مرکز)، اما تصدیق می نمایم که این اوضاع و احوال بر استقلال و بی طرفی اینجانب اثری نداشته باشد.

تعهد می کنم که در طول فرآیند داورى تا زمان صدور رای مستقل و بی طرف خواهم ماند و هرگونه اوضاع و احوالی که موجب تردید موجهی در استقلال و بی طرفی اینجانب گردد را به طرفین و مرکز اعلام خواهم نمود.

ب -  عدم قبولی داورى

بدینوسیله عدم قبولی خود را در داورى پرونده کلاسه فوق اعلام می نمایم.

مراتب مورد تایید است.

تاریخ و امضا

<sup>۱</sup> در تایید هر یک از گزینه ها توجه گردد که به موجب ماده ۲۲ و بند ۱ از قسمت الف ماده ۲۳ قواعد داورى مرکز، هرگونه روابط مستقیم یا غیر مستقیم، مربوط به زمان گذشته و یا حال، فی مابین داور و هر یک از طرفین و یا نمایندگان آنان در فرآیند داورى از جمله هرگونه مراده حرفه ای، استخدامی، شخصی و یا وجود هر نفع اقتصادی و به طور کل هر ارتباطی می بایست افشا گردد. همچنین لازم است که داور نسبت به طرفین، موضوع داورى و شرایط پرونده هیچ گونه تعصب یا جانبداری نداشته باشد.

بسمه تعالی

فرم شماره:

پرونده کلاسه:

"اعلام قبولی و تایید استقلال و بی طرفی داور"

الف-  قبولی داور

- اینجانب ستوده توکلی ضمن مطالعه پرونده بدین وسیله مراتب قبولی خود را به عنوان داور در پرونده کلاسه فوق با تایید شرایط ذیل می پذیرم.
- با قواعد و آیین داورى مرکز داورى اتاق ایران و سایر مقررات و قوانین مرتبط با موضوع آشنایی لازم را دارم.
  - اعلام می کنم که فرصت کافی برای رسیدگی به پرونده را دارم و متعهد می شوم که زمان لازم (به موجب توافق طرفین و قواعد مرکز) برای رسیدگی به اختلاف را به طور جدی و کارآمد اختصاص خواهم داد.
  - مقررات و تصمیمات مرکز داورى در خصوص محاسبه حق الزحمه داورى و نحوه پرداخت آن را می پذیرم.

اعلام استقلال و بی طرفی<sup>۱</sup>

چنانچه موردی برای افشا وجود نداشته باشد.

نسبت به طرفین اختلاف مستقل بوده و هستم و نفع مستقیم در موضوع دعوا ندارم و متعهد به رعایت بی طرفی می باشم و اعلام می کنم که هیچ اوضاع و احوالی در گذشته یا در حال وجود نداشته و ندارد که بی طرفی و استقلال اینجانب را در نظر طرفین مرکز داورى با تردید مواجه سازد.

چنانچه موردی برای افشا وجود داشته باشد.

اعلامیه ای در خصوص مرادوات حرفه ای، شخصی اینجانب و یا هرگونه اوضاع و احوالی که ممکن است در نظر طرفین یا مرکز داورى استقلال و بی طرفی اینجانب را تحت تاثیر قرار دهد، به پیوست می باشد (بند ب ماده ۲۲ قواعد داورى مرکز)، اما تصدیق می نمایم که این اوضاع و احوال بر استقلال و بی طرفی اینجانب اثری نداشته باشد.

تعهد می کنم که در طول فرآیند داورى تا زمان صدور رای مستقل و بی طرف خواهم ماند و هرگونه اوضاع و احوالی که موجب تردید موجهی در استقلال و بی طرفی اینجانب گردد را به طرفین و مرکز اعلام خواهم نمود.

ب-  عدم قبولی داورى

بدینوسیله عدم قبولی خود را در داورى پرونده کلاسه فوق اعلام می نمایم.

مراتب مورد تایید است.

تاریخ و امضا

<sup>۱</sup> در تایید هر یک از گزینه ها توجه گردد که به موجب ماده ۲۲ و بند ۱ از قسمت الف ماده ۲۳ قواعد داورى مرکز، هرگونه روابط مستقیم یا غیر مستقیم، مربوط به زمان گذشته و یا حال، فی مابین داور و هر یک از طرفین و یا نمایندگان آنان در فرآیند داورى از جمله هرگونه مرادوات حرفه ای، استخدامی، شخصی و یا وجود هر نفع اقتصادی و به طور کمال هر ارتباطی می بایست افشا گردد. همچنین لازم است که داور نسبت به طرفین، موضوع داورى و شرایط پرونده هیچ گونه تعصب یا جانبداری نداشته باشد.

بسمه تعالی

پرونده کلاسه:

فرم شماره:

"اعلام قبولی و تایید استقلال و بی طرفی داور"

الف -  قبولی داور

اینجانب محمد محمدی راد ضمن مطالعه پرونده بدین وسیله مراتب قبولی خود را به عنوان داور در پرونده کلاسه فوق با تایید شرایط ذیل می پذیرم.

- با قواعد و آیین داورى مرکز داورى اتاق ایران و سایر مقررات و قوانین مرتبط با موضوع آشنایی لازم را دارم.
- اعلام می کنم که فرصت کافی برای رسیدگی به پرونده را دارم و متعهد می شوم که زمان لازم (به موجب توافق طرفین و قواعد مرکز) برای رسیدگی به اختلاف را به طور جدی و کارآمد اختصاص خواهم داد.
- مقررات و تصمیمات مرکز داورى در خصوص محاسبه حق الزحمه داورى و نحوه پرداخت آن را می پذیرم.

اعلام استقلال و بی طرفی<sup>۱</sup>

چنانچه موردی برای افشا وجود نداشته باشد.

نسبت به طرفین اختلاف مستقل بوده و هستم و نفع مستقیم در موضوع دعوا ندارم و متعهد به رعایت بی طرفی می باشم و اعلام می کنم که هیچ اوضاع و احوالی در گذشته یا در حال وجود نداشته و ندارد که بی طرفی و استقلال اینجانب را در نظر طرفین مرکز داورى با تردید مواجه سازد.

چنانچه موردی برای افشا وجود داشته باشد.

اعلامیه ای در خصوص مراودات حرفه ای، شخصی اینجانب و یا هرگونه اوضاع و احوالی که ممکن است در نظر طرفین یا مرکز داورى استقلال و بی طرفی اینجانب را تحت تاثیر قرار دهد، به پیوست می باشد (بند ب ماده ۲۲ قواعد داورى مرکز)، اما تصدیق می نمایم که این اوضاع و احوال بر استقلال و بی طرفی اینجانب اثری نداشته باشد.

تعهد می کنم که در طول فرآیند داورى تا زمان صدور رای مستقل و بی طرف خواهم ماند و هرگونه اوضاع و احوالی که موجب تردید موجهی در استقلال و بی طرفی اینجانب گردد را به طرفین و مرکز اعلام خواهم نمود.

ب-  عدم قبولی داورى

بدینوسیله عدم قبولی خود را در داورى پرونده کلاسه فوق اعلام می نمایم.

مراتب مورد تایید است.

تاریخ و امضا

<sup>۱</sup> در تایید هر یک از گزینه ها توجه گردد که به موجب ماده ۲۲ و بند ۱ از قسمت الف ماده ۲۳ قواعد داورى مرکز، هرگونه روابط مستقیم یا غیر مستقیم، مربوط به زمان گذشته و یا حال، فی مابین داور و هر یک از طرفین و یا نمایندگان آنان در فرآیند داورى از جمله هرگونه مرادف حرفه ای، استخدامی، شخصی و یا وجود هر نفع اقتصادی و به طور کلی هر ارتباطی می بایست افشا گردد. همچنین لازم است که داور نسبت به طرفین، موضوع داورى و شرایط پرونده هیچ گونه تعصب یا جانبداری نداشته باشد.

دادخواست تقدیمی خواهان ( شرکت فولادکو) به مرکز دآوری اتاق ایران

<p>شرکت فولادکو (سهامی خاص)، ثبت شده در ایران</p>	<p>خواهان</p>
<p>شرکت قزاقستانی هوگو راینی استیل((HRS))</p>	<p>خوانده</p>
<p>قرارداد خرید ۱۰,۰۰۰ تن فولاد با ضخامت ۳٪ از خواهان توسط خوانده پرداخت ۲۰٪ مبلغ قرارداد توسط خوانده افتتاح حساب توسط خواهان در دبی به درخواست خوانده ناتوانی خوانده در تسویه مبلغ قرارداد</p>	<p>دلایل ادعا</p>
<p>پیش فاکتور (Performa Invoice) های ارسالی از سوی خواهان مکاتبات خوانده، مبنی بر اصلاح ضخامت فولاد و اعلام پذیرش پیش فاکتور دوم مکاتبات طرفین در خصوص نحوه تسویه حساب باقیمانده مبلغ قرارداد پیگیری های مکتوب خواهان در خصوص اعلام افتتاح حساب در دبی و مطالبه مابقی مبلغ قرارداد اعلام کتبی فروش فولاد به شخص ثالث و تحمل یک میلیون یورو خسارت بدلیل افت قیمت فولاد</p>	<p>ضمانم و مستندات دادخواست</p>
<p>شرط دآوری مندرج در مکاتبات خواهان: «پیشنهاد ما این است که اختلافات احتمالی ناشی از این قرارداد، توسط هیئت دآوری مرکب از سه داور در مرکز دآوری اتاق ایران حل و فصل گردد.» شرط دآوری مندرج در مکاتبات خوانده: «در صورت وقوع اختلاف میان دو شرکت، پیشنهاد ما این است که این اختلاف در یک سازمان دآوری بین المللی حل و فصل گردد زیرا شرکت ما بر این عقیده است که مراجعه به دآوری از مراجعه به دادگاه خیلی بهتر است.»</p>	<p>شرط دآوری</p>
<p>۳ نفر</p>	<p>تعداد داوران</p>



## تاخیر در تادیه مبلغ قرارداد: امکان فروش مجدد کالا و تعهد خریدار به جبران خسارت

مقاله ۱، دوره ۵، شماره ۱۱، پاییز ۱۳۸۷، صفحه ۲۹-۹ اصل مقاله (K ۲۱۲) [XML](#)

نوع مقاله: مقاله پژوهشی

شناسه دیجیتال (DOI): 10.22054/jplr.2016.6739

**نویسنده:**

علی زند شیرازی

استادیار حقوق خصوصی و اقتصادی دانشگاه داوری تهران